INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NOTICE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

ICPLUS SERIES

INSTRUCTION MANUAL

1. IMPORTANT REMARK	04
2. WARNINGS	04
3. INTRODUCTION	04
4. LOCATION, MOUNTING AND CONNECTIONS	05
5. PAINTING	05
6. TECHNICAL CHARACTERISTICS	15
7. DIAGRAM	16

All numbers subject to variation due to production tolerances. ECLER, S.A. reserves the right to make changes or improvements in manufacturing or design which may affect specifications.

1. IMPORTANT REMARK

Congratulations! You are the owner of a carefully designed and manufactured equipment. We thank you for trusting in us and choosing our ICPLUS-series speaker for false ceilings.

In order to get the optimum operation and efficiency from this unit, it is VERY IMPORTANT - before you plug anything - to read this manual very carefully and bear in mind all considerations specified within it. We strongly recommend that its maintenance be carried out by our Authorized Technical services.

2. WARNINGS

Never use this unit in the proximity of water. Do not expose the unit to water splashing, nor place liquid containers on top of it.

Avoid placing the unit next to heat sources such as spotlights or heaters.

Use only the accessories specified by the manufacturer, employing the correct accessories for each application.

3. INTRODUCTION

The ICPLUS series of in-ceiling speakers from ECLER integrates a careful selection of components in a design that provides high quality sound and fast installation with a minimum of tools.

For maximum flexibility in multiple installation profiles, the series has a metal back cover and a 100V line transformer, both optional.

ICPLUS Series consists of 2 models: IC6+ and IC8+. The following describes the common specifications for both models:

- 2-way in-ceiling speaker
- Woven Kevlar® bass transducer (woofer)
- Swiveling (± 15º) silk dome treble transducer (tweeter)
- Quick 3-steps (frame-body-grill) installation system with a minimum of tools
- Optional metal back cover
- Optional 100V line transformer

4. LOCATION, MOUNTING AND CONNECTIONS

For proper product installation, circular holes have to be made in selected places and the appropriate wiring has to be prepared for each unit.

Here are the steps to follow for proper installation:

1. Make the mounting hole in the false ceiling, after marking its outline with the supplied cutting template
2. Insert the speaker's frame into the hole, taking care that the 3 revolving fasteners remain in the retracted position, and letting the end of the speaker connecting cable pass through the frame
3. Tighten each of the 3 screws accessible from the front of the unit. The revolving fasteners rotate and at the end of the tightening, the frame is fixed at its final position
4. Strip and connect the two wires of the speaker cable end to the clamps terminals, respecting relative polarity between speaker, other installation speakers and feeding amplifier
5. Insert the speaker into the frame and rotate it clockwise on its vertical axis, until you notice that the locking mechanism is activated. Then try to rotate it in the opposite direction to confirm it is correctly locked (*)
6. Start the sound system to test the speaker and, if necessary, adjust the treble transducer (tweeter) to the desired position
7. Finally, install the grill on the speaker frame and turn it slightly so that the revolving fasteners of the frame and the grille are fitted together. Hold the grill by its edge (not by its perforated central part) to prevent an excessive pressure to bend it during the assembly operation.

(*) If after installation you want to extract the speaker from the frame, gently pull the pin lock, then turn the speaker counterclockwise and remove it.

5. PAINTING

ICPLUS series is ready to be painted and thus can match any cosmetic criteria of the environment in which it is installed.

Since once the installation is complete the front grill is the only visible part of the whole, you just have to paint it to get the desired result. Paint it without the white cloth back and do it carefully to avoid excess paint that may block up the small holes of the central area.

If for some reason you want to also paint the frame of the speaker (for example, in case of an installation without front grilles), always do it with the speaker removed and protect the revolving fasteners area of the frame in which the speaker will then fit, so the paint does not impede the subsequent installation of the speaker in the frame.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. NOTA IMPORTANTE 07

2. PRECAUCIONES 07

3. INTRODUCCIÓN 07

4. UBICACIÓN, MONTAJE Y CONEXIONADO 08

5 PINTADO 08

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 15

7. DIAGRAMA 16

Todos los datos están sujetos a variación debida a tolerancias de producción. ECLER S.A. se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en la fabricación o diseño que pudieran afectar las especificaciones.

1. NOTA IMPORTANTE

Enhorabuena. Vd. posee el resultado de un cuidado diseño y de una esmerada fabricación. Agradecemos su confianza por haber elegido nuestro altavoz de falso techo serie ICPLUS.

Para conseguir la máxima operatividad y su máximo rendimiento, es MUY IMPORTANTE antes de su conexión, leer detenidamente y tener muy presentes las consideraciones que en este manual se especifican. Para garantizar el óptimo funcionamiento, recomendamos que su mantenimiento sea llevado a cabo por nuestros Servicios Técnicos autorizados.

2. PRECAUCIONES

No utilice este aparato cerca del agua. No exponga los equipos a salpicaduras.
Evite colocar los equipos cerca de fuentes de calor, focos o estufas.
Utilizar únicamente los accesorios especificados por el fabricante y adecuados a cada cometido.

3. INTRODUCCIÓN

La línea de altavoces de falso techo ICPLUS de ECLER integra una cuidada selección de componentes en un diseño que proporciona alta calidad de sonido y gran rapidez de instalación con un mínimo empleo de herramientas.

Para obtener la máxima flexibilidad posible en múltiples perfiles de instalación, la serie cuenta con una cubierta posterior metálica y un transformador para línea de 100 V, ambos opcionales.

La serie ICPLUS consta de 2 modelos: IC6+ e IC8+. A continuación se describen las especificaciones comunes a ambos modelos:

- Altavoz de falso techo 2 vías
- Transductor de graves (woofer) de tejido de Kevlar®
- Transductor de agudos (tweeter) de cúpula de seda orientable ± 15º
- Sistema de instalación rápida en 3 pasos (marco-cuerpo-rejilla) y con un mínimo de herramientas
- Cubierta posterior metálica opcional
- Transformador para línea de 100V opcional

4. UBICACIÓN, MONTAJE Y CONEXIONADO

Para la correcta instalación del producto es preciso prever la realización de orificios circulares en los lugares destinados a su ubicación, así como preparar el cableado pertinente para cada unidad.

A continuación se detallan los pasos a seguir para una correcta instalación:

1. Realice el orificio de instalación en el falso techo, previo empleo de la plantilla de recorte suministrada con éste para marcar el contorno del orificio a practicar
2. Inserte el marco del altavoz en el orificio teniendo cuidado de que las 3 pestañas giratorias queden en posición retraída, y dejando que el extremo de cable a conectar al altavoz pase a través del marco
3. Apriete cada uno de los 3 tornillos accesibles desde el frontal de la unidad. Las pestañas girarán y, al finalizar el apriete, el marco quedará fijado en su posición final
4. Pele y conecte los dos conductores del extremo del cable de altavoz a los terminales tipo presilla de éste, respetando la polaridad relativa entre el altavoz, el resto de altavoces de la instalación y el amplificador que los alimenta
5. Inserte el altavoz en el marco y gírelo sobre su eje vertical en el sentido de las agujas del reloj, hasta notar que ha actuado el mecanismo de bloqueo. Intente luego girarlo en el sentido contrario para verificar este último punto (*)
6. Pruebe el funcionamiento del altavoz poniendo en marcha el sistema de sonido y, en caso de ser necesario, oriente el transductor de agudos (tweeter) hacia la posición deseada
7. Finalmente, instale la rejilla sobre el marco del altavoz ubicándola sobre éste y girando ligeramente para que las pestañas del marco y las de la rejilla queden encajadas entre sí. Sujete la rejilla por su marco perimetral (no por el centro, parte perforada) para evitar deformarla por un exceso de presión durante la operación de montaje.

(*) Si tras la instalación se desea extraer el altavoz del marco, será preciso tirar suavemente del pasador de bloqueo para, a continuación, girarlo en sentido contrario al de las agujas del reloj y extraerlo.

5. PINTADO

La serie ICPLUS está preparada para ser pintada y poder así adaptarse a cualquier criterio estético del entorno en el que se instale.

Dado que una vez finalizada la instalación la rejilla frontal es la única parte visible del conjunto, será suficiente con pintar ésta para obtener el resultado esperado. Píntela sin la tela blanca posterior montada y con sumo cuidado, evitando que el exceso de pintura obstruya los pequeños orificios de su zona central.

Si por algún motivo desea pintar también el marco del altavoz (por ejemplo, en una instalación sin rejillas frontales), hágalo siempre con el altavoz desmontado y protegiendo la zona de las pestañas del marco en las que luego encajará el altavoz, de manera que la pintura no entorpezca el posterior montaje del altavoz sobre el marco.

NOTICE D'EMPLOI

1. NOTE IMPORTANTE 10

2. PRÉCAUTIONS 10

3. INTRODUCTION 10

4. POSITIONNEMENT, MONTAGE ET CONNEXIONS 11

5 PEINTURE 11

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 15

7. SCHÉMA 16

Le contenu de ce manuel peut être amené à changer, du fait de tolérances de production. La société ECLER S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations à la fabrication ou à la conception du produit, susceptibles d'affecter les spécifications de ce dernier.

1. NOTE IMPORTANTE

Félicitations. Votre acquisition est le fruit d'une conception soignée et d'une fabrication experte. Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par le choix de notre haut-parleur de faux plafond série ICPLUS.

Pour exploiter au mieux toutes les fonctionnalités et obtenir un rendement maximal, il est TRÈS IMPORTANT de lire attentivement et de suivre les recommandations de ce manuel avant toute connexion. Pour garantir un fonctionnement optimal, nous recommandons que toute maintenance soit effectuée par nos services techniques agréés.

2. PRÉCAUTIONS

N'utilisez pas cet équipement avec de l'eau à proximité. Ne l'exposez pas à des projections et évitez de placer dessus des récipients qui contiennent des liquides.
Évitez de le placer près de sources de chaleur, foyers ou poêles.
N'utilisez que les accessoires préconisés par le fabricant et adaptés à chaque application.

3. INTRODUCTION

La gamme de haut-parleurs de faux plafond ICPLUS d'ECLER intègre des composants rigoureusement sélectionnés dans une conception qui apporte une haute qualité de son et une grande rapidité d'installation avec un minimum d'outils.

Pour une souplesse maximale dans de multiples profils d'installation, la série dispose d'un capot arrière métallique et d'un transformateur de ligne 100 V, tous deux en option.

La gamme ICPLUS est composée de 2 modèles : IC6+ et IC8+. Voici les caractéristiques communes aux deux modèles :

- Haut-parleur de faux plafond à 2 voies
- Transducteur de graves (woofer) en tissu de Kevlar®
- Transducteur d'aigus (tweeter) à dôme en soie orientable sur ± 15º
- Système d'installation rapide en 3 étapes (cadre-corps-grille) et avec un minimum d'outils
- Capot arrière métallique optionnel
- Transformateur de ligne 100V optionnel

4. POSITIONNEMENT, MONTAGE ET CONNEXIONS

Pour une installation correcte du produit, il est nécessaire de prévoir la réalisation d'orifices circulaires aux endroits choisis pour le montage, et de préparer le câblage approprié à chaque unité.

Voici les étapes à suivre pour une installation correcte :

1. Faites le trou d'installation dans le faux plafond après avoir marqué son contour avec le gabarit de découpe fourni
2. Insérez le cadre du haut-parleur dans l'orifice en veillant à ce que les 3 languettes restent en position escamotée, et en laissant passer l'extrémité du câble à relier au haut-parleur à travers le cadre
3. Serrez chacune des 3 vis accessibles depuis l'avant de l'unité. Les languettes tourneront et, une fois le serrage fini, le cadre sera fixé en position finale
4. Dénudez et reliez les deux conducteurs de l'extrémité du câble de haut-parleur aux bornes à pince de celui-ci, en respectant la polarité relative entre le haut-parleur, les autres haut-parleurs de l'installation et l'amplificateur qui les alimente
5. Insérez le haut-parleur dans le cadre et faites-le pivoter sur son axe vertical dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous notiez le verrouillage du mécanisme. Essayez ensuite de le tourner dans le sens contraire pour vérifier qu'il est bien bloqué (*)
6. Vérifiez le fonctionnement du haut-parleur en mettant en marche le système de sonorisation et, si nécessaire, orientez le transducteur d'aigus (tweeter) dans la direction souhaitée
7. Enfin, installez la grille sur le cadre du haut-parleur en la plaçant sur celui-ci et en la tournant légèrement pour que les languettes du cadre et ceux de la grille correspondent. Tenez la grille par son bord extérieur (et non par la partie perforée centrale) pour éviter qu'une pression excessive ne la déforme pendant le montage.

(*) Si après l'installation vous souhaitez extraire le haut-parleur du cadre, il faut tirer doucement la goupille de verrouillage pour ensuite le tourner en sens contraire des aiguilles d'une montre et le sortir.

5. PEINTURE

La gamme ICPLUS peut être peinte et ainsi s'adapter à toute caractéristique esthétique de l'environnement dans lequel elle est installée.

Étant donné qu'une fois l'installation finie, seule la grille frontale est visible, il suffira de la peindre pour obtenir le résultat attendu. Peignez-la sans la toile blanche montée à l'arrière et avec grand soin, en évitant qu'un excès de peinture n'obstrue les petits orifices de sa zone centrale.

Si pour une raison quelconque vous voulez peindre aussi le cadre du haut-parleur (par exemple, dans une installation sans grille frontale), faites-le toujours avec le haut-parleur démonté et en protégeant la zone des languettes du cadre dans lesquels s'encastrera ensuite le haut-parleur, de sorte que la peinture n'empêche pas le montage ultérieur du haut-parleur sur le cadre.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG 13

2. SICHERHEITSMASSNAHMEN 13

3. EINFÜHRUNG 13

4. ANBRINGUNGSORT, EINBAU UND ANSCHLUSS 14

5 LACKIEREN 14

6. TECHNISCHE DATEN 15

7. DIAGRAMM 16

Alle angegebenen Werte unterliegen gewissen Schwankungen infolge Produktionstoleranzen. ECLER S.A. behält sich das Recht zu Änderungen oder Weiterentwicklungen in Produktion oder Design vor, die Abweichungen der technischen Daten zur Folge haben können.

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG

Herzlichen Glückwunsch! Sie besitzen hiermit ein hochwertiges Gerät als Ergebnis eines hohen Entwicklungsaufwandes und sorgfältiger Fertigungsplanung. Wir danken Ihnen für das Vertrauen, daß Sie sich für unsere Deckeneinbau-Lautsprecher der Serie ICPLUS entschieden haben.

Um die maximale Leistung und eine zuverlässige Funktion zu erreichen, ist es sehr WICHTIG, vor dem Anschluß der Boxen alle Ausführungen in dieser Bedienungsanleitung genau zu lesen. Eventuelle Reparaturen sollten nur von unserer technischen Service Abteilung durchgeführt werden, um einen optimalen Betrieb sicherzustellen.

2. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Es darf kein Regen oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Stellen Sie niemals Flüssigkeitbehälter auf die Gerätoberfläche.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizgeräte oder Scheinwerfer fern.

Benutzen Sie ausschließlich das von ECLER empfohlene Montagezubehör und verwenden Sie das Zubehör immer zum richtigen Zweck.

3. EINFÜHRUNG

Die Lautsprecherlinie für abgehängte Decken ICPLUS von ECLER beinhaltet sorgfältig ausgewählte Komponenten in einem Design, welches zum einen für eine hohe Klangqualität bürgt und zum anderen für einen leichten und schnellen Einbau mit einem Mindesteinsatz von Werkzeugen.

Um eine maximale Flexibilität in den verschiedenartigsten Einbauprofilen sicherzustellen ist die Reihe wahlweise mit einer metallischen Abdeckung an der Rückseite sowie mit einem Trafo für 100 V Linie, ebenfalls wahlweise, lieferbar.

Die ICPLUS-Reihe gibt es in 2 Modellen: IC6+ und IC8+. Nachfolgend werden die technischen Merkmale aufgeführt, die beide Modelle auszeichnen:

- 2-Wege-Lautsprecher zur Montage an abgehängter Decke
- Tieftöner (Woofer) aus Kevlar®-Gewebe
- Seidenkuppel-Hochtöner (Tweeter), ± 15º verstellbar
- Einbausystem für schnellen Einbau in 3 Schritten (Rahmen-Körper-Gitter) mit einem Minimum an Werkzeugen
- Wahlweise Metallabdeckung an der Rückseite
- Wahlweise Trafo für 100V Linie

4. ANBRINGUNGSORT, EINBAU UND ANSCHLUSS

Für eine korrekte Montage des Geräts müssen am vorgesehenen Anbringungsort runde Öffnungen sowie die entsprechende Verkabelung für jedes Gerät vorbereitet werden.

Nachfolgend werden die einzelnen Schritte für einen korrekten Einbau beschrieben:

1. Bereiten Sie mit Hilfe der mitgelieferten Ausschnittschablone die Öffnung in der abgehängten Decke vor.
2. Führen Sie den Rahmen des Lautsprechers in die Öffnung ein, wobei darauf zu achten ist, dass sich die 3 drehbaren Laschen in zurückgezogener Position befinden und dass das Kabelende für den Anschluss des Lautsprechers durch den Rahmen gezogen wird.
3. Ziehen Sie die 3 von der Vorderseite des Geräts zugänglichen Schrauben fest. Die Laschen drehen sich und der Rahmen sitzt fest in seiner Endposition, sobald die Schrauben angezogen sind.
4. Isolieren Sie die beiden Leiter des Kabelendes ab und schliessen Sie diese an die Klemmanschlüsse des Lautsprechers an. Beachten Sie dabei die relative Polarität zwischen dem Lautsprecher, den übrigen Lautsprechern der Anlage und dem angeschlossenen Verstärker.
5. Führen Sie den Lautsprecher in den Rahmen ein und drehen Sie diesen über seine vertikale Achse im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten des Bloquiermechanismus. Versuchen Sie anschliessend, den Lautsprecher in entgegengesetzer Richtung zu drehen, um sicherzustellen, dass der Lautsprecher tatsächlich blockiert ist (*).
6. Unterziehen Sie den Lautsprecher einem Funktionstest, indem Sie die Beschallungsanlage einschalten, und richten Sie, falls notwendig, den Hochtöner (Tweeter) in die gewünschte Position aus.
7. Setzen Sie nun das Schutzgitter auf den Lautsprecherrahmen auf und befestigen Sie dieses durch leichtes Drehen, so dass die Laschen des Rahmens und die Laschen des Gitters ineinandergreifen. Fassen Sie hierbei das Gitter am äusseren Rand an (nicht im durchlöcherten Teil in der Mitte) um eine Verformung durch zu starken Druck während des Einbaus zu vermeiden.

(*) Will man nach vollzogenem Einbau den Lautsprecher wieder aus dem Rahmen entfernen, so muss man hierfür leicht am Blockierstift ziehen, dadurch wird es möglich, den Lautsprecher gegen den Uhrzeigersinn zu drehen und herauszunehmen.

5. LACKIERUNG

Die Geräte der ICPLUS-Reihe können lackiert und somit jedweder ästhetischen Anforderung der Umgebung, in der sie eingebaut werden, angepasst werden.

Da nach erfolgtem Einbau nur noch das Gitter sichtbar ist, ist es ausreichend, dieses zu lackieren, um den gewünschten Effekt zu erhalten. Lackieren Sie das Gitter ohne das dahinter befestigte weisse Gewebe und achten Sie darauf, dass die kleinen Öffnungen des Mittelteils nicht durch überschüssige Farbe zugesetzt werden.

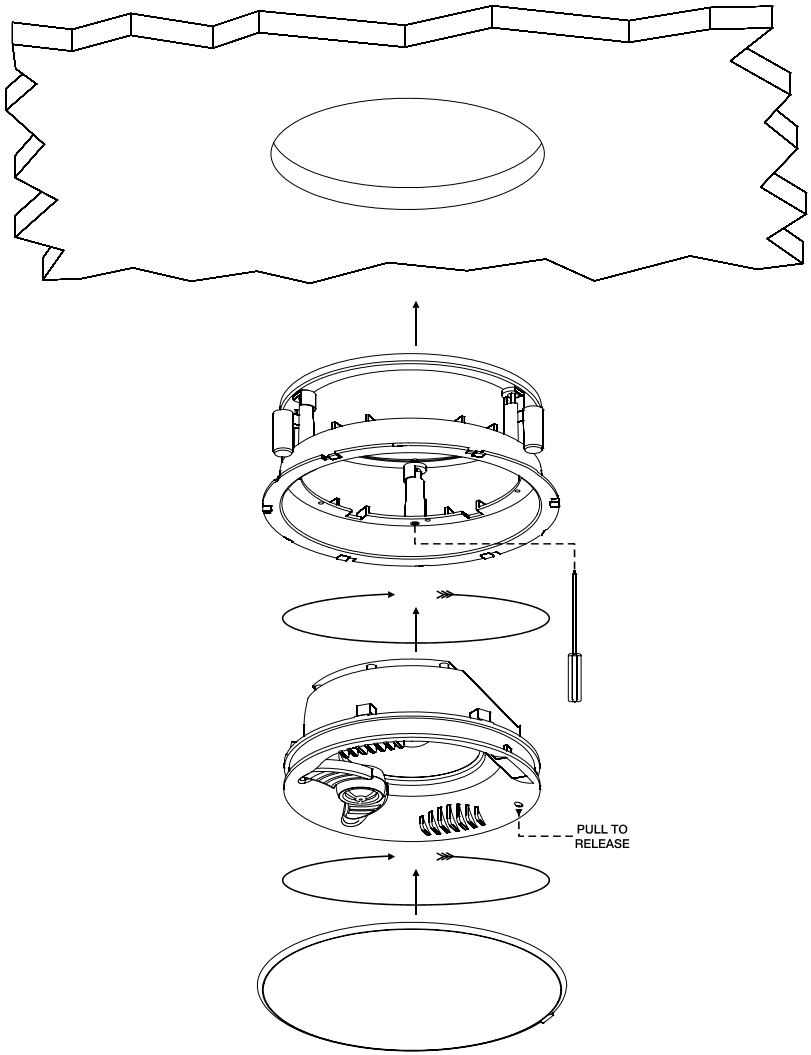
Wenn Sie aus irgendeinem Grund auch den Rahmen des Lautsprechers lackieren wollen (z.B. im Falle des Einbaus ohne Frontgitter), so tun Sie dies bitte immer mit ausgebautem Lautsprecher und decken Sie dabei die Bereiche der Befestigungslaschen des Rahmens, in denen nachher der Lautsprecher einrasten soll, gut ab, so dass die Farbe den späteren Einbau des Lautsprechers nicht behindert.

6. TECHNICAL CHARACTERISTICS
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
6. TECHNISCHE DATEN

	IC6+	IC8+
Nominal impedance	8Ω	8Ω
RMS power	75W	100W
Frequency response (-6dB)	50Hz – 22kHz	65Hz – 22kHz
Sensitivity 1W/1m	86dB	90dB
External diameter	270mm	310mm
Internal diameter	224.5mm	264.5mm
Recommended cut out diameter	227mm	267mm
Required depth	105mm	120mm
Weight	1.5kg	2kg

7. DIAGRAM
7. SCHÉMA

7. DIAGRAMA
7. DIAGRAMM



ECLER Laboratorio de electro-acústica S.A.
Motors 166-168, 08038 Barcelona, Spain
INTERNET http://www.ecler.com e-mail: info@ecler.es

50.0205.01.00